新到大帮

生晒米枝干 生晒槐枝干
靚大江瑤柱 花旗靚蝦肉
墨國罐鮑魚 海藻牌鮑魚
日本麪 簡便省時
台灣柑 清甜蜜味 祇用滾水 取價從廉

元發華公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD
282 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B.C.
新電話 682-5574 682-5575

加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

大帮
大江搖柱 花旗蝦肉
花旗冰蝦 冰霜鮑魚
車輪鮑魚 龍皇鮑魚
海藻鮑魚 特級响螺
清湯魚翅 清湯搖柱
日本伊府麵
專車送貨 外埠訂貨 付貨快捷

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

NOTARY PUBLIC 證婚人 公證人 遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣
Gordon W. Cumyow
601 Main St

業務銀行二樓 憑信夾片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館全用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 各四家辦

HUGO G. ORRE,
柯氏曉哥
汽爐煖水
承修修理與改裝。各種熱水煤炭。煤油與煤氣爐。在電力機器灣頭水電。在華區服務有三十餘年。工作安當。價錢克己。請特顧命。
電話 AL 5-0365, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
備胞晚上惠顧
請先電約

司公賢賢
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
最新循環放音機，極合旅館酒樓等自動播放音樂之用。免費修理服務一年。並供應各種中國音樂，歡迎參觀試聽。
最新汽車 Hi-Fi 身歷聲錄音機 上立体身歷聲放音機 到貨九六七年非立體聲錄音機（代裝裝）

神雕俠侶

金庸著

第四十一回 衝入土陣 （八六四）

李莫愁見他如此寧定，雖然大敵當前，臉上却是毫笑自若，也不禁佩服他的胆氣，但聽琴韻歡暢，不禁心神一蕩。

此時楊過情意愉樂，心神俱醉，那琴聲洋洋灑灑，樂音中春風和暢，花氣馨芳，李莫愁臉上愁苦之色漸漸消退，間關無雙道：「那書呢？到底是丐帮取去了不曾？」楊過左手撫琴，右手將「五毒奇書」交給了她，說道：「丐幫黃帮主乃大仁大義之人，要這邪書何用？她傳下號令，幫衆子弟，不得翻動此書一頁。李莫愁一見那書完整無缺，心下甚喜，素知丐幫行事正派，律令嚴明，只怕眞的未曾翻閱，也是有的，她一歡喜，那愁容更自絕了三分。

楊過又從懷中取出兩個半邊錦帕，鋪在床頭儿上，說道：「這帕子請你一併取了去吧，」李莫愁臉色大變，拂塵一揮，將兩塊帕子捲了過去，怔怔的拿在手中，一時間思潮起伏，心神不定，程英和陸無雙互視一眼，都是臉上暈紅，料不到對，竟將帕子給了楊過，而他却當面取了出來，這對表姊妹都知對方待楊過甚好，但女孩兒家，相互間却并未吐露過片言隻語。

這幾下你望我，我望你，心事脈脈，眼波盈盈，當眞是風月情懷，醉人如酒，茅屋中肅殺之氣，盡化旨濃情蜜意，楊過琴中那「桃夭」之曲，更是彈得纏綿愉悅。

突然之間，李莫愁將兩片錦帕扯成四截，說道：「往事已矣，夫復何？」兩手一陣扯，往空一丟，那錦帕碎片有如梨花亂落，揚過一驚，錚的一響，琴弦又斷了一根。

李莫愁喝道：「此時殺你，易如反掌，但你身上有傷，我用武功傷你，諒你死了也不心服，咱們再斷一根，那瑤琴上第五根角弦」，果然應聲而斷，李莫愁冷笑道：「你此時心中，更有若何歡樂之意？頃刻之間，要教你三人求生不能，求死不得，快快給我抱頭痛哭吧，」那琴上只餘下兩根琴弦，揚過本領再高，也已難成曲調，李莫愁說道：「快彈幾聲淒傷之音，世間大苦，活着有何樂趣？」楊過性子很強，仙翁，仙翁的彈了兩聲，

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔 招呼週到
廚師上等 著名特製
廣東羊城 粥粉麵飯
大餐小酌 額外懽迎

譯繙及撰述
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
659 E. Hastings St. Vancouver B

麵大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
新街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲晒咖啡
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
專理賣藥衍唐

KUO KONG SUK CO. 國光司公髮絲
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
專辦大宗 中國綠
蘇杭雜貨 應有盡有
特造各款小衫
餐館用衣 褸仔厨衣
厨師男女衣裳

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥帮
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

VANDOUT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號編街

榮華醬園
精製醬味
批發全球
價目印備
函索即奉
製造
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Superb White
新美味鮮
新漫畫麵

雲高華搜煙通公司
上作妥當。價錢適實。隨時電話。快捷命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲街胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
門牌：800 E. Broadway

健氏電髮之家
香港名師
專理新時代髮型
優待僑界光顧
喜市定東八八四號 電話 254-5626

各種電池發行價錢
新電池或重造電池
電話 255-2848 接洽

家傳第一眼鏡
周愛權
精製各種時眼鏡
並修理各種眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
516 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

驗眼兼較眼鏡
專家 古律氏屋
Gerard Hirschberg,
開業十三年醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. E.
電話 MU 1-8829

請用透明塑造膠質
保護社會保險證件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質（PLASTIC）將兩面封密，可免起褶紋或摺角，撕裂不易，潮濕離侵，永久鮮明。
本報實有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先寄名證件。十分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將家連證件付來，即日可以製妥付回。）
本報發行部

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

訂閱
歐洲華僑英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況，登載全球華僑動態，吸取歐美僑胞精華，每期注重國際新聞及社會新聞，並有專欄介紹文藝及研究英文最實貴媒介，每期內容豐富，值得訂閱。
四角一期
Name
Address
City
報費全年六元，兩年三元。
CHINATOWN NEWS
458 E. Hastings St. Vancouver, A.B.C.

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，神漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：壹壹六佐治街

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

承接土木裝修工程
修改時代廚房，及其他等等木工。
電話：黃榮想 八七四·五六六八

奇異藥水
宋太平創製
大瓶壹元五毛 中瓶壹元 小瓶五毛
止痛 內外各症 可食可搽
第一必靈丹 每打一元 皮膚痛科 喉痛水瀉
平安茶 清熱化滯 每封十包 一元 四十餘年 風行各國
各埠各商店有賣
總批發處：奇異商行 宋去非
Key Yee Agency P.O. Box 2387
Vancouver, B. C.